



Studies in Second Language Learning and Teaching

Department of English Studies, Faculty of Pedagogy and Fine Arts, Adam Mickiewicz University, Kalisz

<http://www.sslt.amu.edu.pl>

Editors:

Editor: Mirosław Pawlak (Adam Mickiewicz University, Kalisz)

Assistant to the Editor: Jakub Bielak (Adam Mickiewicz University, Kalisz)

Assistant to the Editor: Krzysztof Kwiatkowski (Adam Mickiewicz University, Kalisz)

Assistant to the Editor: Anna Mystkowska-Wiertelak (Adam Mickiewicz University, Kalisz)

Language Editor: Melanie Ellis (Language Teacher Training College, Zabrze)

Vol. 3 No. 4 December 2013

Editorial Board:

Janusz Arabski (University of Silesia)

Larissa Aronin (Trinity College, Dublin)

Simon Borg (University of Leeds)

Anne Burns (Aston University, Birmingham/University of New South Wales, Sydney)

Piotr Cap (University of Łódź)

Anna Cieślicka (Texas A&M International University, Adam Mickiewicz University, Poznań)

Kata Csizer (Eötvös University, Budapest)

Maria Dakowska (University of Warsaw)

Jean-Marc Dewaele (Birkbeck College, University of London)

Krystyna Drożdżiał-Szelest (Adam Mickiewicz University, Poznań)

Rod Ellis (University of Auckland)

Danuta Gabryś-Barker (University of Silesia)

Rebecca Hughes (University of Sheffield)

Hanna Komorowska (University of Warsaw, SWPS)

Diane Larsen-Freeman (University of Michigan)

Barbara Lewandowska-Tomaszczyk (University of Łódź)

Jan Majer (University of Łódź)

Paul Meara (Swansea University)

Anna Michońska-Stadnik (University of Wrocław)

Anna Niżegorodcew (Jagiellonian University, Kraków)

Terrence Odlin (Ohio State University)

Aneta Pavlenko (Temple University, Philadelphia)

François Pichette (University of Quebec)

Ewa Piechurska-Kuciel (Opole University)

Vera Regan (University College, Dublin)

Heidmarie Sarter (University of Potsdam)

Paweł Scheffler (Adam Mickiewicz University, Poznań)

Michael Sharwood Smith (Heriot-Watt University, Edinburgh)

Linda Shockey (University of Reading)

Teresa Siek-Piskozub (Adam Mickiewicz University, Poznań)

David Singleton (Trinity College, Dublin)

Włodzimierz Sobkowiak (Adam Mickiewicz University, Poznań)

Merrill Swain (University of Toronto)

Ewa Waniek-Klimczak (University of Łódź)

Maria Wysocka (University of Silesia)

KALISZ – POZNAŃ 2013

EDITOR:
Mirosław Pawlak

ASSISTANTS TO THE EDITOR:
Jakub Bielak
Krzysztof Kwiatkowski
Anna Mystkowska-Wiertelak

© Copyright by Wydział Pedagogiczno-Artystyczny, UAM Poznań

Proofreading: Melanie Ellis
Cover design: Joanna Dudek
Typesetting: Piotr Bajak

ISSN 2083-5205
eISSN 2084-1965

Published by:
Department of English Studies
Faculty of Pedagogy and Fine Arts, Kalisz
Adam Mickiewicz University, Poznań

Contact information:
62-800 Kalisz, ul. Nowy Świat 28-30
tel. +48 62 7670730
fax +48 62 7645721

Printing and binding: Perfekt Gaul i wspólnicy sp. j., ul. Świerzawska 1, 60-321 Poznań

Print and online editions

Studies in Second Language Learning and Teaching is published both in print (ISSN 2083-5205) and online (eISSN 2084-1965), with the print edition being the original version.

Indexing and abstracting

Studies in Second Language Learning and Teaching is currently indexed and/or abstracted in the following databases:

- Index Copernicus
- Central and Eastern European Online Library (CEEOL)
- the MLA International Bibliography
- the MLA Directory of Periodicals
- Linguistic Abstracts
- EBSCO

Efforts are being made to include *Studies in Second Language Learning and Teaching* in the index of journals published by the Polish Ministry of Science and Higher Education, and to have it listed by the European Reference Index for the Humanities (ERIH) and the Thomson Reuters Master Journal List.



Studies in Second Language Learning and Teaching

Department of English Studies, Faculty of Pedagogy and Fine Arts, Adam Mickiewicz University, Kalisz

Volume 3, Number 4, December 2013

<http://www.sslt.amu.edu.pl>

Contents

Notes on Contributors	453
Editorial	459
Articles:	
Hanna Komorowska – <i>Multilingualism: Its open and hidden agendas</i>	463
Paola Vettorel and Lucilla Lopriore – <i>Is there ELF in ELT course-books?</i>	483
Wei Cai, Xiangrong Li and Meihua Liu – <i>Academic and linguistic gains during a semester-long study abroad: A cohort case study</i>	505
Katalin Piniel and Kata Csizér – <i>L2 motivation, self-efficacy and anxiety: The interrelationship of individual variables in the secondary school context</i>	523
Eugen Zaretsky, Benjamin P. Lange, Harald A. Euler and Katrin Neumann – <i>Acquisition of German pluralization rules in monolingual and multilingual children</i>	551
Jakub Bielak, Mirosław Pawlak and Anna Mystkowska-Wiertelak – <i>Teaching the English active and passive voice with the help of cognitive grammar: An empirical study</i>	581
Mehmet Kanik – <i>Reverse discourse completion task as an assessment tool for intercultural competence</i>	621
Book Reviews	645
Reviewers for Volume 3/2013	652
Notes to Contributors	653



Studies in Second Language Learning and Teaching

Department of English Studies, Faculty of Pedagogy and Fine Arts, Adam Mickiewicz University, Kalisz
<http://www.sslt.amu.edu.pl>

Notes on Contributors

Jakub Bielak obtained his PhD in linguistics from the School of English of Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland. He teaches at the Department of English Studies of the Faculty of Pedagogy and Fine Arts (Kalisz, Poland) of the same university and at the Department of Modern Languages of Konin State School of Higher Professional Education, Poland. His interests include form-focused instruction, individual learner differences and applications of cognitive linguistics to language teaching. He has authored and co-authored one book and several articles in edited volumes and journals and co-edited two books.

Contact details: Department of English Studies, Faculty of Pedagogy and Fine Arts, Adam Mickiewicz University, Nowy Świat 28-30, 62-800 Kalisz, Poland (e-mail: kubabogu@amu.edu.pl)

Wei Cai is Associate Professor of English at the Department of Foreign Languages and Literatures, Tsinghua University, Beijing, China. Her research interests include mainly second/foreign language teaching and learning, business English and study abroad.

Contact details: Department of Foreign Languages and Literatures, Tsinghua University, Beijing, 100084 (e-mail: chinacaiwei@mail.tsinghua.edu.cn)

Kata Cszér holds a PhD in language pedagogy and works as a lecturer in the Department of English Applied Linguistics at Eötvös University, Budapest, Hungary, where she teaches various L2 motivation courses. Her main field of research interest comprises socio-psychological aspects of L2 learning and teaching as well as second and foreign language motivation. She has published over 50 academic papers on various aspects of L2 motivation and has co-authored three books, including *Motivational Dynamics, Language Attitudes and Language Globalisation: A Hungarian Perspective* (2006, Multilingual Matters, co-authored with Zoltán Dörnyei and Nóra Németh).

Contact details: (e-mail: weinkata@yahoo.com)

Harald Euler has been a visiting professor at the Department of Phoniatics and Pediatric Audiology, University of Bochum, Germany, since 2012, and at the Department of Developmental Psychology, University of Vienna, Austria, since 2013. His research interests are fluency disorders, assessment of language development, and evolutionary psychology.

Contact details: Department of Phoniatics and Pediatric Audiology, Ruhr-University Bochum, Bleichstr. 15, 44787 Bochum, Germany (e-mail: euler@uni-kassel.de)

Mehmet Kanik is a visiting assistant professor in the Department of Modern and Classical Languages at the University of Houston, USA. He studied TESOL, second language acquisition and foreign language education in Turkey and the United States. His research interests are cross-cultural pragmatics, cross-linguistic influence and testing of pragmatics.

Contact details: (e-mail: mehmetkanik@gmail.com)

Xiangrong Li is a senior staff member at the Academic Affairs Office, Tsinghua University, Beijing, China. She is mainly interested in higher education and management.

Contact details: Academic Affairs Office, Tsinghua University, Beijing, 100084, China (e-mail: leexr@mail.tsinghua.edu.cn)

Meihua Liu is Associate Professor of English at the Department of Foreign Languages and Literatures, Tsinghua University, Beijing, China. Her research interests include mainly second/foreign language teaching and learning, reticence and anxiety, language attitudes and motivation, second language writing, and study abroad.

Contact details: Department of Foreign Languages and Literatures, Tsinghua University, Beijing, 100084, China (e-mail: ellenlmh@yahoo.com)

Hanna Komorowska is Professor of Applied Linguistics and Language Teaching at the University of Social Sciences and Humanities, Warsaw, Poland, and at the University of Warsaw, Poland. As head of the curriculum development center she built a team which designed the first set of communicative syllabus documents for the Polish school system. After the fall of communism she was heading the Expert Committee for FLT and teacher education reform. She was also the founder and the first head of the Foreign Language Teacher Training College at the University of Warsaw. Former Vice-President of Warsaw University, the Polish delegate for the Modern Languages Project Group of the Council of Europe, and member of the EU High Level Group on Multilingualism, she is now a consultant to the European Centre for Modern Languages in Graz, Austria, head of the Selection Committee of

the Polish edition of the European Language Label and co-author of the *European Portfolio for Student Teachers of Languages*. She publishes widely in the field of FLT methodology and teacher education.

Contact details: (e-mail: hannahkomo@data.pl)

Benjamin P. Lange is a linguist and psychologist, post-doc, Institute of Medical Psychology and Medical Sociology, Center of Psychosocial Medicine, University of Göttingen, Germany. His research interests are, among others, language evolution, language acquisition, and language-related sex differences.

Contact details: Institute of Medical Psychology and Medical Sociology, Center of Psychosocial Medicine, Faculty of Medicine, University of Göttingen, Waldweg 37, 37073 Göttingen, Germany (e-mail: kontakt@benjaminplange.de)

Lucilla Lopriore, Associate Professor in English language and translation at Roma Tre University, Rome, Italy. She holds an MA, University of Reading, and a PhD, University of Foreigners, Siena Italy. She has served as TESOL Italy President (1996-1998), on TESOL International Board of Directors (2001-2014) and TESOL International Research Committee (since 2013). She has also been National Coordinator of ELLiE (Early Language Learning in Europe) Project (2006-2010). Her research interests are early language learning, assessment and evaluation; teacher education; language corpora; CLIL; and subtitling for language learning. Her recent publications are "Research into Early Foreign Language Learning in Italy" (2014, in J. Horváth & P. Medgyes [eds.], *Studies in Honour of Marianne Nikolov*, Lingua Franca Cspot), "Norm and Use in the Language Classroom" (2013, in J. Mihaljević Djigunović & M. Krajnović [eds.], *UZRT 2012: Empirical Studies in English Applied Linguistics*, FF Press), and *Buzzwords in ELT. Unveiling English* (2012, Anicia).

Contact details: Via Mogadiscio, 19; 00199 Roma; Italy (e-mail: lucilla.lopriore@uniroma3.it)

Anna Mystkowska-Wiertelak received her doctoral degree in applied linguistics from Adam Mickiewicz University in Poznań, Poland. She is a teacher and a teacher educator working at the English Department of the Faculty of Pedagogy and Fine Arts of Adam Mickiewicz University in Kalisz as well as the Department of Modern Languages of the State School of Higher Professional Education in Konin, Poland. Her main interests comprise, apart from teacher education, second language acquisition theory and research, language learning strategies, learner autonomy, form-focused instruction and motivation.

Contact details: Department of English Studies, Faculty of Pedagogy and Fine Arts, Adam Mickiewicz University, Nowy Świat 28-30, 62-800 Kalisz, Poland (e-mail: mystkows@amu.edu.pl)

Katrin Neumann has been Head of the Department of Phoniatics and Pediatric Audiology, University of Bochum, Germany, since 2012. Her research interests are fluency, voice, and hearing disorders; and language and hearing assessment.

Contact details: Department of Phoniatics and Pediatric Audiology, Ruhr-University Bochum, Bleichstr. 15, 44787 Bochum, Germany (e-mail: katrin.neumann@kgu.de)

Mirosław Pawlak is Professor of English in the English Department at the Faculty of Pedagogy and Fine Arts of Adam Mickiewicz University, Kalisz, Poland. His main areas of interest are SLA theory and research, form-focused instruction, classroom discourse, learner autonomy, communication and learning strategies, individual learner differences and pronunciation teaching. His recent publications include *The Place of Form-Focused Instruction in The Foreign Language Classroom* (2006, Adam Mickiewicz University Press) and several edited collections on learner autonomy, language policies of the Council of Europe, form-focused instruction, speaking in a foreign language and individual learner differences.

Contact details: Department of English Studies, Faculty of Pedagogy and Fine Arts, Adam Mickiewicz University, Nowy Świat 28-30, 62-800 Kalisz, Poland (email: pawlakmi@amu.edu.pl)

Katalin Piniel is Assistant Professor at the Department of English Applied Linguistics at Eötvös University, Budapest, Hungary, where she obtained her PhD in language pedagogy. She is interested in conducting research on the interrelationship of individual differences in foreign language learning. Currently she is part of a research team exploring the motivations, beliefs, and strategies of deaf foreign language learners.

Contact details: (e-mail: brozik-piniel.katalin@btk.elte.hu)

Paola Vettorel is Assistant Professor in the Department of Foreign Languages and Literatures, University of Verona, Italy. Her main research interests include English as a lingua franca (ELF) and its implications for ELT practices and materials, and ELF and digital media. Her publications include: "EIL/ELF and Representation of Culture in Textbooks: Only Food, Fairs, Folklore and Facts?" (2010, in C. Gagliardi & A. Maley [eds.], *EIL, ELF, Global English: Teaching and Learning Issues*, Peter Lang), "World Englishes and ELF in ELT Textbooks: How is Plurality Represented?" (2012, in R. Facchinetti [ed.], *A Cultural Journey Through the English Lexicon*, Cambridge Scholars, co-authored with S. Corrizzato), "ELF in International School Exchanges: Stepping into the Role of ELF Users" (2013, *Journal of English as a Lingua Franca*, 2[1]), "Connecting English Wor(l)ds and Classroom Practices" (in press, *Textus* 1[2014]), and *ELF in wider networking. Blogging practices* (in press, Mouton de Gruyter).

Contact details: Via A. Volta, 7; 32034 Pedavena (BL); Italy (e-mail: paola.vettorel@univr.it)

Ewa Waniek-Kilmczak is Professor of English Linguistics at the University of Łódź where she is the head of the Department of English Language and Applied Linguistics. She specialises in phonetics and phonology of English; her main research interests are in English phonetics/phonology, sociolinguistics and applied phonetics. She has organized and co-organised conferences on accents of English and teaching English pronunciation – in the present form ACCENT conferences (www.filolog.uni.lodz.pl/accents) take place every December. Her editorial work includes collections of papers devoted to teaching pronunciation and a more general editorial work for Research in Language (versita.com/rii).

Contact details: Institute of English, University of Łódź, Al. Kościuszki 65, 90-514 Łódź, Poland (e-mail: ewaklim@unilodz.pl)

Eugen Zaretsky has been a post-doc linguist in the Department of Phoniatics and Pediatric Audiology, University of Frankfurt/Main, Germany, since 2008. His research interests are language acquisition, language contact, language and fluency disorders, multilingualism, grammar, and genderlects.

Contact details: Department of Phoniatics and Pediatric Audiology, Goethe-University, Frankfurt am Main, Theodor-Stern-Kai 7, Building 7A, 60590 Frankfurt am Main, Germany (e-mail: yevgen.zaretsky@kgu.de)